

「上帝說，要有光，就有了光。」

第一個「有」יְהִי (yehi) 是一個動詞，文法分析是 Paal 簡單主動、未完成式、第三人稱陽性單數，可以翻譯為「他有」，第二個「有」וַיְהִי (vayhi) 文法分析是相同的，但在它前面依附了一個連接詞 וַ (va)，因此讀成 vayhi 或 vayehi，這個連接詞具有反轉的功用，把未完成式轉為完成式。所以，第一個「有」以未完成式翻譯，尚未發生的有，第二個「有」以完成式翻譯為「有了」。

「有」的動詞字根是 יהיה (he-yod-he) 也就是創一 2 「地是空虛混沌」的「是」。這動詞與上帝的名字「自有永有」乃屬同一個字。這個字作為「有」的用法時，這動詞的主詞是所擁有的東西。例如在這裡：「要有光，就有了光。」「光」是「有」的主詞，因此「光」是陽性單數名詞，這裡的「有」必須是陽性單數動詞來配合。再舉一個例子：「我有一本書。」這個句子在希伯來文必須寫成「一本書有屬於我。」可見猶太文化中十分看重「所擁有的東西」超過了「擁有者」。

希伯來文的未完成式可以表達「命令」的口氣，所以中文翻譯為「要有光」。上帝以他的話語創造，他說「要有光」，接著「和有了光」。詩三十三 6 「諸天藉耶和華的命 (דְבַר דָּבָר davar) 而造」詩三十三 9 「因為他說有就有，命立就立。」直譯「因為他說 אָמַר (alef-mem-resh) 就有 יהִי (he-yod-he)，他命令 צִוָּה (cadi-vav-he) 就站立 עָמַד (ayin-mem-dalet)。」

「他說就有」這是怎樣的一位上帝，在他豈有難成的事嗎？反思我們的信仰生活，好像要苦苦禱告祈求才能得到上帝一丁點垂憐。聖經啓示的上帝是一個全能者，大有權柄、榮耀，掌管宇宙萬有的神。我們首先要求「聖靈中的公義、和平和喜樂」也就是「神的國」(羅十四 17)，其他我們生活上的需要上帝必定會看顧我們(太六 33)。沒有上帝應許的不必強求，因為神許可臨到我們的一切都會使我們得益處(羅八 28)。

這位「說了就有」的神與我們同走人生的道路，我們何等幸福啊。